

# Suspiros del corazón

## Página WEB

### Documentación en español

#### FICHA TÉCNICA

<b>Director</b>	Enrique Gabriel
<b>Productores</b>	Enrique Gabriel, Fernando Sokolowicz
<b>Productores ejecutivos</b>	Lina C. Echeverri, Isidro O. Miguel
<b>Productor asociado</b>	Oscar M. Azar
<b>Productoras</b>	A.T.P.I.P. Producciones S.L (España), Aleph Media (Argentina)
<b>Productora asociada</b>	Cinema Digital (Argentina)
<b>Guión</b>	Lucie Lipschutz, Enrique Gabriel
<b>Fotografía</b>	Raúl Pérez Ureta
<b>Cámara</b>	Raúl Pérez Ureta, Héctor Collodoro, Gastón Guisado
<b>Dirección de arte</b>	Mercedes Uría, Pepe Uria
<b>Director de casting</b>	Noemí Granata
<b>Vestuario</b>	Mercedes Uría, Edna Fernández
<b>Maquillaje</b>	Cristóbal Rentería
<b>Sonido directo</b>	Carlos Caleca, Nito González
<b>Mezclas</b>	Iván Mayoral
<b>Música original</b>	Osvaldo Montes
<b>Canción tema</b>	<i>Inolvidable</i> de Tito Rodríguez
<b>Ayudantes de dirección</b>	Carlos Jaureguiualzo, Edgardo Cabezas, Masha Gabriel
<b>Director de producción</b>	Eliseo Zanuzzo
<b>Jefe de producción</b>	Juan Pablo Miller
<b>Making Of</b>	Masha Gabriel

Realizada con el apoyo del Programa Ibermedia y del Gobierno de la Provincia de San Luis. Con la colaboración del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA) de Argentina, del Instituto del Cine y las Artes Audiovisuales (ICAA) de España y de Televisión Española.

#### FICHA ARTÍSTICA

Roger COMA	(Fernando Valbuena de Montijos)
María DUPLÁA	(Fraty)
Alejandro AWADA	(Escritor)
Osvaldo BONET	(Manolo)
Henny TRAYLES	(Sarita)
Gianni FIORI	(El Tano)
Eduardo WIGUTOW	(Tío Sammy)
Salvador SANZ	(Retortillo)
Ana María CASTEL	(Chela)
Daniela BOCASSI	(Liber)
Mariela DOMÍNGUEZ	(Igu)
Nicolás GABRIEL	(Nicolás)
Nicolás CONDITO	(Matías)
Horacio DENER	(Maestro de ceremonias)
Lalo CHADE	(Rubén Darío)

Y la actuación especial de Roberto Enríquez en el papel de Perico Pacheco.

## SINOPSIS CORTA

A Fernando Valbuena de Montijos, joven empresario español afincado en Buenos Aires, una revistucha de fotonovelas titulada *Suspiros del Corazón* le acierta el horóscopo de forma sorprendente. A punto de tomar una importante decisión de negocios, Fernando querrá conocer su horóscopo del mes siguiente. Para ello, acabará transformándose en actor de fotonovelas. El destino le hará conocer a la joven Fraty, y cambiará su vida para siempre. **Suspiros del corazón** es una comedia romántico-absurda en torno a las utopías, las predicciones astrales, el dinero y el amor.

## SINOPSIS LARGA

A Fernando Valbuena de Montijos (Roger Coma), un joven empresario español, guapo y millonario, afincado en Buenos Aires, una revistucha de fotonovelas titulada *Suspiros del Corazón* le acierta el horóscopo de forma sorprendente. A pesar de no creer en el azar, Fernando querrá conocer a cualquier precio sus predicciones astrales del mes siguiente, pues está a punto de tomar una importante decisión de negocios. Pero *Suspiros del Corazón* no se vende en los quioscos de prensa y nadie la conoce, por lo que Fernando opta por desplazarse hasta la editorial, en el interior de la Argentina. La "editorial" la conforman tres excéntricos ancianos, utópicos librepensadores y a contracorriente de cualquier moda o tendencia. Junto a Libertad, Igualdad y Fraternidad (las hijas de Manolo, el director) se proponen una obra cultural sin fines de lucro, adaptando a fotonovelas los clásicos de la literatura universal. Catapultado en medio de aquel ambiente de delirantes trasnochados, con tal de que la revista se publique y así poder leer su horóscopo a tiempo, Fernando acepta convertirse en un actor de fotonovela.

Las cosas se complican con la aparición de Retortillo, su competidor en los negocios. Para escapar a una supuesta persecución que sólo existe en la fantasía de los tres ancianos, Fernando accede a esconderse en una isla secreta en compañía de Fraty, la hija menor del director de la revista. En la agreste soledad de aquel lugar, Fernando y Fraty viven un apasionado idilio. Pero el romance se trunca bruscamente cuando Fernando revela a Fraty su verdadera identidad y los motivos de su presencia entre ellos. Fernando deberá obrar de manera imprevista para recuperar su amor. **Suspiros del corazón** es una comedia romántico-absurda en torno a las utopías, las predicciones astrales, el dinero y el amor.

## NOTAS DEL DIRECTOR

**Suspiros del corazón** es un capricho. El capricho de acometer una obra que toca temas "pasados de moda". La trama se desarrolla en un contexto de fantasía, con un planteamiento pretendidamente naif, si cabe hasta cursi. Algo así como una fábula, con la obviedad que ésta conlleva.

Vivimos inmersos en un sistema competitivo que fomenta y estimula el pulular de seres codiciosos, encumbrados como "triunfadores", hipermediatizados, aplaudidos y deseados. Todo aquello que no "triunfa", todo aquello que no esté "de moda" es simplemente desechable, no tiene "valor". **Suspiros del corazón** se propone, con cierta nostalgia, rescatar sentimientos devaluados, ideales trasnochados, sueños de justicia románticos e impracticables. Incursiona, desde la ironía, en una discreta crítica de los tan cacareados

valores de "crecimiento económico", "desarrollo", "progreso" en un mundo moderno e insolidario. **Suspiros del corazón** apuesta por valores "pasados de moda". Dicen que está pasado de moda tocar temas pasados de moda. Sin duda la moda está en decretar lo que está de moda y lo que deja de estarlo. Ante tanta moda y tanto pase de moda, sólo queda pasar de modas y ser uno mismo. Lo bueno de las modas es que pronto pasan de moda.

**Suspiros del corazón** acude al rescate de un género obsoleto como es la fotonovela. Un formato dirigido a los sectores menos cultos de la población, con contenidos de nula ambición intelectual: melodramas, historietas románticas y horóscopos que despertarían falsos sueños en las empleadas domésticas. Poco, o nada destacable, permanece hoy en día de un género precursor de la telenovela, de los culebrones y de la tendencia postmoderna del llamado mal gusto, rebautizada como *kitsch*. Sin embargo, cierto tipo minoritario de fotonovela se propuso jugar un papel cultural y social, como fue la revista *Idilio*, editada por la mítica Editorial Abril de Buenos Aires.

Eran años en que América acogía a obreros, artesanos, artistas, intelectuales y diletantes que huían de las violencias políticas de Europa. Años en que la divulgación de la cultura y de las ideas era objetivo prioritario de todo hombre o mujer de pensamiento moderno. Aquellos inmigrantes perseguidos por sus ideales y sus sueños de un mundo más justo, conciliaban su labor cotidiana con una intensa actividad política e intelectual. Muchos de ellos se desempeñaron en asociaciones culturales, compañías de teatro, pasquines de contenido variado, actividades todas ellas autogestionadas, autofinanciadas y rabiosamente independientes.

En esa época existieron en la Argentina hombres como **Manolo, el Tano y Tío Sammy**, humildes librepensadores europeos, con inquietudes filosóficas que, convencidos de cumplir un rol en la sociedad, adaptaron, al lenguaje de fotonovela, clásicos de la literatura universal y los difundieron con notable éxito entre los sectores populares. Lejos quedaba la cuestión del dinero o la fama, sólo aspiraban aportar su granito de arena para un mundo mejor.

Eran años, como todos, difíciles, confusos y violentos, pero en los que cabía la ilusión de pretender cambiar el mundo, y en los que las utopías se vislumbraban como posibles.

*Enrique Gabriel*

## NOTAS DEL EQUIPO

### **Lucie LIPSCHUTZ** (Coguionista)

Mi hija me dijo: "Imagínate que estás en la consulta del médico esperando que te atiendan. Sobre la mesita hay revistas, coges una, la hojeas y ves que trae un horóscopo. Tú no crees en los horóscopos pero aún así lees el tuyo, por curiosidad. Y ahora escucha: ¡apenas sales de la consulta todo se te empieza a cumplir al pie de la letra! ¿Qué es lo primero que pensarías?" "Que es tema para una historia fantástica" respondí. Así nació **Suspiros del corazón**.

No tuve que forzar mucho la imaginación para escribir la historia. De relato fantástico la misma pasó a ser una fábula basada en la realidad. El ambiente y los personajes me eran familiares. En la Argentina mi marido trabajaba en la Editorial Abril y yo traducía fotonovelas para una de las revistas que allí se publicaban. La revista, además de las dos o tres fotonovelas de rigor, traía secciones de moda, cocina, consejos sentimentales y, por supuesto, una página dedicada al horóscopo (más de una vez, dicho sea de paso, me tocó a mí hacerlo).

En cuanto a los personajes, esos tres viejos estaban ahí esperándome, pidiéndome que hablara de ellos, yo los había conocido, querido y respetado y su recuerdo seguía vivo en mí. Manolo, el español republicano para quien la Guerra Civil no ha terminado; el Tano, a quien Mussolini no permitió seguir los estudios; tío Sammy, el judío cuyo pasado se adivina demasiado doloroso; ellos son los personajes de **Suspiros del corazón**. Tenían otros nombres y sus circunstancias eran distintas pero la utopía que persiguieron fue la misma.

En su memoria se ha hecho esta película.

### **Alejandro AWADA** (Actor)

**Suspiros del corazón** me interesó fundamentalmente por su director. No conocía a Enrique Gabriel, pero me encantó conocerlo. Me pareció un hombre sencillo, inteligente, que sabe lo que quiere, que sabe escuchar. Me gustó compartir con él una charla, un café, y tuvimos mucha afinidad desde el primer momento; sentí que quería trabajar con él. Por otra parte me encantaba el guión, el estilo. Fue un placer trabajar mi personaje con Enrique, aprendí mucho. Y lo que me llama más la atención es con la simpleza y la facilidad con la que trabajamos, facilidad en el mejor sentido de la palabra, porque una película es un proceso muy difícil; pero se hizo fácil, y es bueno haber aprendido eso y descubrir que hay un yo mío que se parece a "Yo". (En el guión este personaje nunca tuvo nombre propio. Siempre se denominó "Yo").

¿Y qué es lo que más me marcó de mi experiencia en esta película? Fue una coincidencia que **Suspiros del corazón** me encontrara y que yo encontrara a **Suspiros del corazón**. Sucedió en un momento donde lo mejor que me pudo pasar fue darle bola a mi corazón; ya no quería que mi corazón sintiera cosas diferentes, y estaba agradecido de descubrir lo que sentía. En ese sentido, estoy muy contento de haber llegado a esta película justo en esa etapa, en la que ya no quería ser otro y afortunadamente, o irremediamente, no tuve otra alternativa que ser "Yo". Me encontré con un director que esencialmente supo potenciar lo que yo tenía para ofrecer, que era no forzar nada, trabajar tranquilo, relajado, con placer, con alegría, sin buscar fuera de mí, dejando que todo surgiera sin preguntarme si lo que hice era lo correcto, sino sencillamente comprender que lo que hice es como debía ser.

También contribuyó mucho el clima en el que se trabajaba, era fabuloso. El conocimiento con el que se realizaba la filmación, la comprensión hacia nuestro trabajo, y me siento muy a gusto cuando me encuentro con un director que, en mi opinión, dirige muy bien a los actores.

Hemos contado una historia de amor con la que estoy absolutamente de acuerdo desde el punto de vista ideológico e intelectual. No creo en otra cosa que no sea en el amor. Amo la actuación, el teatro, el cine, la televisión, la radio, las plazas, los bares... Y creo en el destino, acerca de lo que también trata esta película. Creo en la fuerza interior que va caminando hacia ese destino y en la relación entre uno y el destino. Lo mejor que me pasa es descubrir que soy absolutamente responsable de lo que me suceda. Creo, pero al mismo tiempo hay que estar muy atento a todo lo que tiene que ver con lo oculto, lo que no se ve y no se puede tocar, lo que no se puede instrumentar, sino que sucede porque la vida lo indica. Y uno está allí, no por casualidad, sino porque llegó caminando hacia ese lugar.

### **Oswaldo BONET** (Actor)

Los "suspiros del corazón" son el elemento sustancial de todas las novelas y películas que se filman en este planeta. Cualquiera sea su causa, triste o alegre, el corazón de todos los humanos vivientes suspira por algo alguna vez. Y con ese material se hace el cine.

En la película **Suspiros del corazón** se suspira por lo que está en los grandes sueños: amores imposibles que, por supuesto, al final son posibles. Revoluciones sociales, políticas,

que convertirían a este mundo conflictuado en un edén sembrado de justicia y progreso. Y todo, simplemente publicando una novela en folletín que haga suspirar el corazón de los lectores. Un folletín da vuelta a la realidad. Es ingenuo, pero por hacer real esa ingenuidad tan positiva también se suspira.

### **María DUPLÁA** (Actriz)

Mi experiencia en San Luis fue muy buena, aunque el lugar al principio no me gustó mucho; estoy muy acostumbrada al ritmo de la ciudad y allí todo es mucho más lento. Por fortuna el equipo era muy bueno y existía una gran química entre todos. Fue una suerte empezar un rodaje sintiéndome tan cómoda.

A Enrique lo conocí desde el primer casting. La primera prueba fue horrible, no hice las cosas bien. Me había estudiado las escenas, pero no había leído el guión y no sabía como era Fraty, cómo era su personalidad y tenía que improvisar simplemente con leer unas líneas. Enrique me daba indicaciones todo el tiempo, indicaciones muy buenas, pero que yo sentía que no podía adoptarlas y transformarlas en Fraty. Fue muy difícil. Cuando me marché pensé que no me elegirían, pero para mi sorpresa me llamaron de nuevo. Tuve que improvisar las mismas escenas, pero ya había leído el guión.

Enrique es un director que te ayuda, que respeta mucho a los actores. A mí me gustó mucho como dirige y me sorprendió que confiara tanto en mí que no tenía ninguna experiencia en cine. Por eso me sentí tan segura y cómoda a la hora de trabajar. Cuando nos veía ensayar (a mí y a Roger) nos indicaba un par de cosas para que las retocáramos y luego decía que estaba perfecto. Era feliz al pensar: "Al director le está gustando lo que hacemos, está confiando en la cuota que ponemos de nosotros a los personajes".

El momento más difícil de la filmación fue el último día de rodaje, durante la escena en la que Fernando me viene a buscar después de decirme la verdad. Tenía que llorar mucho, aunque por suerte arrancaba directamente con el llanto. Desde que me levanté, a las seis de la mañana, empecé a prepararme para llegar a ese momento: hacerme a la idea de que tenía que estar mal, a deprimirme y a ponerme esa música que sólo me pongo cuando tengo ganas de suicidarme. Me concentré para pensar en algo triste. Y no sé en qué pensé, pero fue una mezcla de cosas que finalmente me hicieron llorar. Lo que pasó fue que el primer plano que hicimos lo repetimos como tres veces, quizás más, así que cuando tuve que repetir la escena sentí como que se me gastaron las imágenes. Ya la memoria emotiva no me servía, entonces tuve que empezar a buscar otros recursos y no los encontraba. Me puse muy nerviosa. Me angustiaba el hecho de que todo el equipo estaba esperando a que la "nena" llorara. Me empecé a sentir una inútil, y me decía: "¡Yo no soy actriz si no puedo llorar! ¡Tengo que llorar! ¡Hacélo!" Me puse muy mal y usé ese malestar para provocarme el llanto, y lo logré. Quedé muy contenta. Valió la pena haberme sentido tan mal antes. Lo peor fue trabajar con el burro, porque yo estaba tratando de llorar y el burro fue un problema, porque hacía reír a todo el equipo, ¡y yo tenía que llorar!

Una actriz siempre quiere y piensa que puede dar más; en ese sentido me quedé con ganas de repetir todas las escenas. Ahora cuando las recuerdo pienso que podía haberlas mejorado poniendo otra cara, o cambiando una palabra, pero en general estoy contenta. La única escena que con seguridad no repetiría es la del llanto.

Creo que en Fraty hay más de mí de lo que pensaba. Al principio la veía muy diferente, pero después empecé a encontrar un montón de cosas que son muy características mías y a su vez, interpretando a Fraty, empecé a descubrir cosas mías que no conocía o a las que no les prestaba atención. Yo nunca me creí tan idealista, pero lo soy y estoy orgullosa de serlo, igual que Fraty. Y también tengo mi mundo y no cualquiera puede meterse en él, solamente

algún Fernando que ande pululando por ahí. Creo que somos muy parecidas y por eso la quiero tanto y la voy a tener conmigo siempre.

### **Roger COMA** (Actor)

Me sorprendió mucho estar en San Luis. Era como estar en el culo del mundo, porque estaba a quince mil kilómetros de mi casa y fue durante mucho tiempo. Y aunque al final se me hizo un poco largo, los días de trabajo fueron fantásticos. Me encantó sobretodo la implicación del equipo, una cosa muy importante en una filmación y me ha sorprendido positivamente que trabajaran de forma tan compacta y compaginada, incluso haciendo tareas que no les correspondía. Una colaboración y participación de esta naturaleza es algo a lo que no estoy muy acostumbrado, y creo que le iba muy bien a una película que trata sobre los sentimientos, la humanidad. Ese clima era indispensable y fue clave para que saliera adelante un proyecto de estas características y con un presupuesto tan ajustado. Al mismo tiempo me recompensó mucho sentirme tan bien acogido, como en medio de una familia.

Esta es mi sexta película, pero nunca había interpretado un protagonista como éste en el que el noventa y ocho por ciento de las secuencias estoy presente. Y estoy muy contento, además, porque a medida que se fueron calentando los motores, me dieron una dinámica del día a día, aprendí pequeños mecanismos del cine, como colocar el eje de la cámara, que sabía sólo en líneas generales desde el mundo del actor, pero no desde el lugar de los técnicos del cine. Me sentía muy cómodo con toda la gente lo que me permitió trabajar mejor, con una gran facilidad a la hora de interpretar las secuencias más dramáticas, sin tener que demostrar nada. Con un equipo más frío hubiera sido un inconveniente que no tuvimos. Y Enrique Gabriel me daba mucha seguridad. Solamente con un par de pruebas que hicimos en Madrid yo tenía muy claro el personaje, fue como meterme de lleno en su piel.

En mi personaje hay bastante de mí, pero no en el sentido de donde proviene Fernando que es del mundo de la bolsa, pero sí en el viaje que hace que es parecido al viaje que yo hice para hacer la película.

Uno empieza como encerrado en sí mismo, en sus ideales y sus valores que son muy rígidos, básicos y terrenales y entonces descubre en este viaje a San Luis -en mi caso es en el viaje a Buenos Aires- que hay otras formas de vivir. Fernando descubre el amor y al mismo tiempo se da cuenta que ha vivido encerrado en una visión única del mundo. Entonces se vende un poco, le ofrece a Fraty toda su riqueza, que para ella no sirve de nada. Es en ese sentido que encuentro una cierta similitud con mi personaje al salir de mi encerramiento, de la rutina del trabajo, de Barcelona, que es como una vida muy gris. Siento que se me ha abierto un abanico de posibilidades en este viaje, parece que Argentina está mucho más cerca de lo que pensaba. Y como la película también va sobre el destino, supongo que empezaré a creer un poco más en él porque las cosas en general no pasan porque sí. Nuestro cerebro está tan predispuesto a buscar sentido a las cosas que lo encuentra y vivir con sentido es más agradable que vivir por casualidad.

## BIOFILMOGRAFÍAS

### **Enrique GABRIEL** (Nace en Buenos Aires. Reside en Europa desde 1974)

Director, guionista y productor. En 1991 dirige su primer largometraje, **Krapatchouk**, que toca el tema de la emigración a través de la historia de dos obreros agrícolas de una olvidada república del este de Europa que se pierden en París. En 1997 escribe, produce y dirige **En la puta calle**, donde narra las tribulaciones de un electricista español y su amistad con un

inmigrante clandestino. En 1999 escribe y dirige **Las huellas borradas**, acerca de los últimos días de un pueblo a punto de desaparecer bajo las aguas de un embalse. En 2006 escribe, produce y dirige **Suspiros del corazón**, comedia romántica en torno al dinero y las utopías, y en 2007 escribe y dirige **Vidas pequeñas**, en proceso de post-producción. La película tiene como protagonista a una conocida diseñadora que cae en el mundo de la marginalidad en el cual descubre otras vidas, tal vez menos brillantes, pero sin duda ricas e intensas. En la actualidad trabaja, en colaboración con el periodista Javier Angulo, en **La pérdida (La generación ausente)**, documental de largometraje en fase de rodaje que indaga en la obra y vida de diversas personalidades argentinas que se vieron forzadas a exiliarse y han triunfado en sus países de acogida. Paralelamente desarrolla la escritura de un nuevo guión.

Ha coproducido los films hispano-colombianos **Sin Amparo** (Jaime Osorio, 2004) y **Sumas y restas** (Víctor Gaviria, 2004). También como productor trabaja en la próxima película de Víctor Gaviria, sobre la inmigración latinoamericana en España.

## **Premios y festivales**

### **KRAPATCHOUK**

Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary, Checoslovaquia 1992.

- Globo de Cristal a la Mejor Película
- Premio de la FIPRESCI
- Premio al Mejor Actor (Guy Pion)

Semana Internacional de Cine de Verona, Italia 1993.

- Premio Stefano Reggiani a la Mejor Película

Semana de Cine Español de Punta del Este, Uruguay 1993

- Mejor Película
- Mejor Director

Muestra Internacional de Cine de Xacobeo de Pontevedra, Galicia, España 1993.

- Mejor Película
- Mejor Actor (Ex-aecquo Guy Pion/Piotr Zaitchenko)

### **Participación en otros festivales**

Festival Internacional de Cine de Berlín (Panorama), Alemania 1992

Festival de Cinema de Comedia de Peñíscola, España 1992

Festival de Films del Mundo. Montreal, Canadá 1992

Semana Internacional de Cine de Valladolid, España 1992

Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España 1992

Festival Internacional de Cine de Estambul, Turquía 1993

Festival de Cine Mill Valley, Estados Unidos 1993

Festival de Cine del Mundo, Filadelfia 1993

Festival de Cine de Puerto Rico, 1993

Festival Internacional de Cine de Haifa, Israel 1993

Festival de Cine de Bratislava, República de Eslovaquia 1993

Bienal Internacional de Cine de Viena, Austria 1993

Festival de Cine de Nueva Delhi, India 1993

Festival Internacional de Cine de Tokio, Japón 1993

### **EN LA PUTA CALLE**

Festival Internacional de Cine de Amiens, Francia 1997

- Mejor Interpretación Masculina (Ex-aequo Ramón Barea/Luis Alberto García)

Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España 1997  
-Mejor Interpretación Masculina (Ramón Barea)

Premio de la Unión de Actores del País Vasco al Mejor Actor de 1997: Ramón Barea

Premio del periódico El Mundo del País Vasco al Mejor Actor de 1997: Ramón Barea

Festival de Cine Iberoamericano de Santa Cruz, Bolivia 1999  
-Mención Especial del Jurado

### **Participación en otros festivales**

Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián (Zabaltegui), España 1997

Festival Internacional de Cine de Haifa, Israel 1997

Festival Internacional de Cine de Puerto Rico, San Juan 1997

Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España 1997

Festival Internacional de Cine de El Cairo, Egipto 1997

Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba 1997

Festival de Cine Español de Toulouse, Francia 1998

Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, Colombia 1998

Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, Argentina 1998

Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary, República Checa 1998

Bienal de Cine Español de Nancy, Francia 1998

Festival NAT de Cine Copenhague, Dinamarca 1998

Festival Internacional de Cine de Guadalajara, México 1998

Festival de Cine Español de Nantes, Francia 1998

Festival de Cine Latino de Chicago, Estados Unidos 1998

Festival de Cine de Hamburgo, Alemania 1998

Festival de Films del Mundo. Montreal, Canadá 1998

Festival de Cine de París, Francia 1998

Festival de Cine de Estrasburgo, Francia 1998

### **LAS HUELLAS BORRADAS**

Festival de Málaga Cine Español, España 1999

-Mejor Película, Mejor Director y Mejor Actriz (Asunción Balaguer)

Festival de Cine Iberoamericano de Santa Cruz, Bolivia, 2000

-Premio a la Mejor Película

-Mención Especial de la OCIC

Premio Sant Jordi de RNE a la Mejor Actriz de 1999: Asunción Balaguer (exaequo con María Galiana por **Solas**).

### **Participación en otros festivales**

Festival Internacional de Cine de Toronto, Canadá 1999

Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba 1999

Festival de Cine Español de Punta del Este, Uruguay 2000

Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, Colombia 2000

Festival de Cine de Puerto Rico, San Juan 2000

Encuentros de Cine Latinoamericano El Cine. Lima, Perú 2000

Festival de Cine de París, Francia 2000

Festival Internacional de Cine de Puerto Rico, 2000

Festival Internacional de Cine Latino de los Ángeles, Estados Unidos 2000

Festival de Cine Latino de Chicago, Estados Unidos 2000

Festival de Films del Mundo. Montreal, Canadá  
Festival Internacional de Cine de Guadalajara, México 2000  
Festival de Cine Español de Toulouse, Francia 2000  
Festival de Cine Español de Nantes, Francia 2000  
Festival de Cine de España y América Latina. Bruselas, Bélgica 2000  
Festival de Cine de Estrasburgo, Francia 2000  
Festival de Cine de Bogotá, Colombia 2000  
Festival de Cine Mediterráneo de Montpellier, Francia 2000  
Muestra Internacional de Cine de Santo Domingo, República Dominicana 2001  
Festival Ibercine de Costa Rica, San José 2003

Nominado Héctor Alterio al Cóndor de Plata como Mejor Actor, por la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina 2000.

Nominada a los premios Ariel a la Mejor Película Iberoamericana. Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas, México D.F. 2000.

## **SUSPIROS DEL CORAZÓN**

### **Participación en festivales**

Festival Internacional de Cine de Moscú (Films Around the World), Rusia 2006  
Festival de Cine del Mundo (Focus on World Cinema), Montreal, Canadá 2006  
Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián (Horizontes Latinos), España 2006  
Festival de Cine Iberoamericano de Huelva (Rábida), España 2006  
Pantalla Pinamar (Inauguración), Argentina 2006  
Festival Internacional de Cine de Portland (Cine-Lit), Oregon, Estados Unidos 2007  
Festival de Cine Español de Nantes, Francia 2007  
Encuentros de Cines de América Latina de Toulouse (Panorama), Francia 2007  
Muestra de Cine Latinoamericano de Lleida (Sección Oficial), Catalunya, España 2007  
Festival Internacional de Cine de Ibiza y Formentera (Sección Oficial), España 2007  
Festival de Cine de Comedia. Peñíscola (Sección Oficial), España 2007  
Festival Internacional de Cine de Shanghai (Panorama), China 2007

### **Lucie LIPSCHUTZ** (Francia, 1929)

Escritora y guionista. Hija de rusos exiliados, nace en París pero su infancia transcurre entre Francia, Italia, Rumania y España. En 1939 se traslada con sus padres a la Argentina donde tras terminar sus estudios inicia una carrera de traductora jurada que no tarda en abandonar para dedicarse exclusivamente a la traducción de obras de teatro de los idiomas francés, inglés, ruso e italiano. En 1974 se establece en Madrid con su marido y sus hijos. Desde esa fecha se dedica a escribir cuentos, novelas, obras de teatro, guiones de cine y series de televisión. Uno de sus cuentos para niños, *Escargote y compañía*, obtuvo en 1982 el accesit al Premio Nacional de Literatura Infantil. Su serie de televisión *Al fin solos*, de trece capítulos protagonizados por Alfredo Landa, se emitió por Antena 3 en 1994. Tres de sus guiones de cine han sido llevados a la pantalla, los tres dirigidos por Enrique Gabriel: **Las huellas borradas** (1999), **Suspiros del corazón** y **Vidas pequeñas** (2007). Entre sus libros sobresalen *El árbol azul* (Ed. Fundación María Teresa Maiorana 1998) y *El siglo de las siglas* (Ed. Hebraica, 2005). Actualmente escribe un nuevo libro para niños.

### **Isidro MIGUEL** (Argentina)

Desde 1967 trabaja en el campo de la producción cinematográfica. Ha desarrollado una importante carrera como productor, coproductor, productor asociado y productor ejecutivo en numerosos films, algunos de ellos considerados entre los más significativos de la cinematografía argentina. Entre 1976 y 1987 es socio gerente de J.J. Jusid S.R.L., empresa dedicada a la producción de films para publicidad, en la cual produce alrededor de

doscientas películas. De 1983 a 1984 coordina la producción para la empresa Horacio Casares S.A., de los films: **Gracias por el fuego** (Sergio Renán, 1983); **Noches sin lunas ni soles** (José Martínez Suárez, 1984) y **Asesinato en el Senado de la Nación** (Juan José Jusid, 1984). En 1998 colabora en la pre-producción y en la producción de la música de **Tango**, dirigida por Carlos Saura. Entre 1984 y 1989 es vicepresidente de J.J. Jusid S.R.L. en la que coproduce y es productor ejecutivo de los films de J.J. Jusid: **Espérame mucho** (1983); **Made in Argentina** (1984) y **Dónde estás amor de mi vida que no te puedo encontrar** (1992). Como productor asociado participa en las películas de Adolfo Aristarain **La ley de la frontera** (1995) y **Martín H** (1997), y en **Los pasos perdidos** (Manane Rodríguez, 2002). Como productor ejecutivo ha colaborado en: **Garibaldi** (1974), miniserie de seis horas dirigida por Franco Rossi; **Los gauchos judíos** (Juan José Jusid, 1974); **La Mary** (Daniel Tinayre, 1974); **Una mujer** (Juan José Stagnaro, 1975); **Piedra libre** (Leopoldo Torre Nilsson, 1976); **Qué es el otoño** (David José Kohon, 1976); **No toquen a la nena** (Juan José Jusid, 1976); **Una vela en la Antártida** (Alejandro Saderman, 1976); **Un lugar en el mundo** (Adolfo Aristarain, 1992); **El amante de las películas mudas** (Pablo Torre, 1994); **De amor y de sombras** (Betty Kaplan, 1995); **Sin querer** (Ciro Capellari, 1996); **El verso** (Carlos Oves, 1995); **Asesinato a distancia** (Carlos Oves, 1997); **Cómplices** (Néstor Montalbano, 1998); **El amor y el espanto** (Juan Carlos Desanzo, 1999); **El Nüremberg argentino** (Miguel Rodríguez Arias, 2004); **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel, 2006); **Naranja en flor** (Antonio González Vigil, 2007 – En postproducción); **Un peso un dólar** (Daniel Condron, 2007) y **La pérdida** (Enrique Gabriel, Javier Angulo 2007 – En producción). Actualmente compagina su trabajo de productor con el de asesor de proyectos en el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de Argentina (INCAA).

#### **Lina Claudia ECHEVERRI** (Colombia, 1976)

Productora. Licenciada en Comunicación y Relaciones Corporativas en la Universidad de Medellín, Colombia en 2000. Desde 2001 reside en España y es la responsable de producción de la empresa española A.T.P.I.P. Producciones. Ha trabajado, como directora de producción, en los cortometrajes **Brindis** (2002) y **La mujer que soñaba** (2003), dirigidas por Masha Gabriel. En 2003 y 2005 es coordinadora de post-producción del proyecto Cine en Construcción (coordinado por los Encuentros de Cines de América Latina de Toulouse y el Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián), en los largometrajes: **La sombra del caminante** (Ciro Guerra/Colombia) e **Iluminados por el fuego** (Tristán Bauer/Argentina). Entre 2003 y 2004 es productora ejecutiva del cortometraje **El purcuapá** (Masha Gabriel) y en 2004 es coordinadora de producción de los largometrajes colombianos, con participación española, **Sin amparo** (Jaime Osorio) y **Sumas y restas** (Víctor Gaviria). En 2006 es productora ejecutiva del largometraje hispano-argentino **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel) y en 2007 del documental, en producción, **La pérdida (La generación ausente)**, codirigido por Javier Angulo y Enrique Gabriel, también coproducción hispano-argentina. Actualmente trabaja como productora ejecutiva en el desarrollo del proyecto del largometraje: **Latinos** (Víctor Gaviria/España-Colombia).

#### **Raúl PÉREZ URETA** (Cuba, 1942)

Director de fotografía y operador de cámara. Realizó estudios de periodismo, especialización cinematográfica y actuación teatral. En 1961 se vincula al cine y comienza a trabajar en el Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), como asistente de cámara de animación en el Departamento de Dibujos Animados. Colabora como asistente de cámara y grabador de sonido en el Noticiero ICAIC donde, a partir de 1965 y hasta 1984, es camarógrafo en más de ochocientas ediciones del noticiero semanal. Ha trabajado en más de cincuenta documentales como operador de sonido y camarógrafo. Ha sido camarógrafo en más de cuarenta documentales y director de fotografía en más de setenta trabajos de ficción, entre ellos: **Visa Usa** (Lisandro Duque/Colombia, 1986); **Otra mujer** (Daniel Díaz Torres,

1986); **Zoe** (Mario Crespo) y **Adriana** (Mayra Vilasís), cuentos que forman parte del largometraje **Mujer transparente**, 1990; **Fortuna lo que ha querido** (Orlando Rojas/cortometraje, 1990); **Blue Moon** (Fernando Timossi/mediometraje, 1995), **Quiéreme y verás** (Daniel Díaz Torres/mediometraje, 1994), **Playa Iracema** (Iziane Mascarena, 2000); **Un señor muy viejo con unas alas enormes** (Fernando Birri, 1988); **Papeles secundarios** (Orlando Rojas, 1989); **Alicia en el pueblo de maravillas** (Daniel Torres, 1990); **Me alquilo para soñar** (Ruy Guerra, 1991); **Madagascar** (Fernando Pérez, 1994); **Pon tu pensamiento en mí** (Arturo Sotto); **Amor vertical** (Arturo Sotto, 1997); **Kleines Tropicana** (Daniel Díaz Torres, 1997); **Sin amparo** (Jaime Osorio/Colombia, 2000); **Niños invisibles** (Lisandro Duque/Colombia, 2000); **Hacerse el sueco** (Daniel Díaz Torres, 2000); **La vida es silbar** (Fernando Pérez, 1998); **Un paraíso bajo las estrellas** (Gerardo Chijona, 1999); **Suite Habana** (Fernando Pérez, 2002); **Perfecto amor equivocado** (Gerardo Chijona, 2003); **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel, 2006); **Madeinusa** (Claudia Llosa, 2006) y **Madrigal** (Fernando Pérez, 2007). Paralelamente a su trabajo como director de fotografía, desarrolla una amplia actividad en la docencia cinematográfica en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV), y en otros centros de Latinoamérica. Es miembro de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba y de la Unión de Periodistas de Cuba. Su obra ha recibido numerosos reconocimientos nacionales e internacionales, entre ellos:

#### **Papeles secundarios**

Premio del Instituto Superior de Arte de La Habana, Cuba 1989.

Premio Caracol a la Mejor Fotografía. Concurso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). La Habana, 1989.

#### **Madagascar**

Premio Golfinho de Plata a la Mejor Fotografía. Festival Internacional de Cine de Troia. Portugal, 1994.

Premio Caracol a la Mejor Fotografía. Concurso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). La Habana, 1994.

#### **Pon tu pensamiento en mí**

Premio Caracol de Fotografía. Concurso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). La Habana, 1996

#### **La vida es silbar**

Premio Coral a la Mejor Fotografía. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 1997.

#### **Suite Habana**

Premio a la Mejor Fotografía. Festival Internacional de Cine de Cuenca. Ecuador, 2000.

Premio India Catalina. Mejor Fotografía. Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias. Colombia, 2000.

#### **Un paraíso bajo las estrellas**

Premio Caracol de Fotografía. Concurso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). La Habana, 2000.

#### **Osvaldo MONTES** (Argentina, 1952)

Compositor. Es autor de la música original de numerosos trabajos para cine y televisión (series, documentales y ficción), entre los que sobresalen los largometrajes: En 1992: **El lado oscuro del corazón** (Eliseo Subiela); **Tango feroz** (Marcelo Piñeyro); **El caso María Soledad** (Héctor Olivera); **El verano del potro** (André Melançon); 1994: **Una sombra ya pronto serás** (Héctor Olivera); **Amigomio** (Jeanine Meerapfel); 1997 **Pequeños milagros** (Eliseo Subiela); **Cenizas del paraíso** (Marcelo Piñeyro); 1999: **Plata quemada** (Marcelo Piñeyro); **Las aventuras de Dios** (Eliseo Subiela); 2001: **El lado oscuro del corazón II** (Eliseo Subiela); **Bolívar soy yo** (Jorge Alí Triana/Colombia); 2003: **Sin amparo** (Jaime Osorio/Colombia); 2004: **Cachimba** (Silvio Caiozzi/Chile); **Ay, Juancito** (Héctor Olivera).

**Suspiros del corazón** y **El don** (José Ramón Novoa), realizadas ambas en 2006 son, hasta la fecha, sus últimos trabajos para el cine.

Ha recibido numerosos premios y distinciones, nacionales e internacionales:

Gran Premio Audiovisual de Europa y de la Academia del Disco Francés por el libro/disco *Légendes indiennes du Canada*, 1982.

Ha sido nominado en varias ocasiones por la Academia Canadiense de Cine y Televisión, en la categoría de Mejor Música Original, al Premio Gémeaux por los siguientes trabajos: **Le défi mondial** (Serie, 1987); **Les explorateurs de la mort** (Serie, 1988); **Sauver une vie** (Telefilm, 1990); **Bino fabule** (largometraje de animación, 1991); y al Premio Genie por el largo metraje **A corps perdu** (Léa Pool, 1989) y a la Mejor Canción por **Le ciel sur la tête** (Geneviève Lefebvre y André Melançon, 2001).

Ha sido nominado, además, para los premios Sur y los premios Cóndor de Plata, en la categoría Mejor Música Original por **El lado oscuro del corazón** y al Cóndor de Plata por **Plata quemada**.

Ha recibido el Premio a la Mejor Música Original por los siguientes trabajos: Premio Camério, Carrousel International du Film de Rimouski, otorgado por un jurado internacional de niños, por la película **Manuel, le fils emprunté** (Françoise Labonté, 1991); Premio Gémeaux por la serie **Bombardier la miniserie** (1992); Premio Kikito de Oro por **El lado oscuro del corazón**, en el Festival de Cine de Gramado, Brasil; Premio Cóndor de Plata por **Tango feroz**; Premio Martín Fierro de APTRA por la serie **Nueve lunas** (Héctor Olivera & Alberto Lecchi, 1994-1995); Premio Cóndor de Plata por **Una sombra ya pronto serás** y **Amigo mío** en 1994; Premio Martín Fierro por la serie **De poeta y loco** (1997); Premio Coral en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de la Habana por **Cenizas del paraíso** y Mención Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata por **Plata quemada**.

Actualmente compone la música para una telenovela colombiana, y para el nuevo largometraje de la directora venezolana Elia Schneider.

### **Alejandro AWADA**

Actor de teatro, cine y televisión. Cursó estudios de ciencias económicas los que no concluye. Sus primeros pasos como actor fueron en el teatro no comercial, en obras como *Teatro 85* o *América hechicera*. Ha participado en numerosos proyectos teatrales, entre ellos: *La reina de la belleza* (de Martín Macdonagh 1999), *Monelle* (de Susana Yasan, 1997) y el *El pan de la locura* (de Carlos Gorostiza, 2005). En televisión ha participado en las series: **Sos mi vida** (2006); **Drácula** (1999); **Buenos vecinos** (1999); **Tiempo final** (2000); **Código negro** (2001); **Relaciones carnales** (2002); **Anillo de humo** (2002); **Zafando, por ahora** (2003); **Tres padres solteros** (2003); **Sol negro** (2003); **Los simuladores** (2002-2003); **Sin crédito** (2005) y **Hombres de honor** (2005). En cine: **El sueño de los héroes** (Sergio Renán, 1997); **24 horas** (Algo está por explotar, Luis Barone 1997); **Comodines** (Jorge Nisco, Daniel Barone, 1997); **Corazón iluminado** (Héctor Babenco, 1998); **Tesoro mío** (Sergio Bellotti, 1999); **Acrobacias del corazón** (María Teresa Constantini, 1999); **El visitante** (Javier Olivera, 1999); **Buenos Aires plateada** (Luis Barone, 2000); **Un amor de Borges** (Javier Torres, 2000); **Nueve reinas** (Fabián Bielinsky, 2000); **El camino** (Javier Olivera, 2000); **Pescado crudo** (Alejandro Montiel, Milagros Roque Pitt - no estrenada comercialmente - 2000); **Cabeza de tigre** (Claudio Etcheverri, 2001); **La fuga** (Eduardo Mignogna 2001); **Dibu 3** (Raúl Rodríguez Peila, 2002); **Apasionados** (Juan José Jusid, 2002); **Sin intervalo** (María Teresa Constantini, 2002); **Whisky Romeo Zulu** (Enrique Piñeyro, 2003); **El séptimo arcángel** (Nicolás Corbelli, Juan Bautista Stagnaro, Josefina Trotta 2003); **El día que me amen** (Daniel Barone, 2003); **Peligrosa obsesión** (Raúl Rodríguez Peila, 2004); **El 48** (Alejandra Marino, 2004); **Ay, Juancito** (Héctor Olivera,

2004); **Partiendo átomos** (John Dickinson, 2004); **El tigre escondido** (Luis Barone, 2005); **El aura** (Fabián Bielinsky, 2005); **La suerte está echada** (2005); **El traductor** (Oliverio Torre, 2005); **El ratón Pérez** (Juan Pablo Buscarini, 2006); **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel, 2006); **Arizona Sur** (Daniel Pensa, Miguel Ángel Rocca, 2006); **El borde del tiempo** (Jorge Rocca, 2007) y **Bye Bye Life** (Enrique Piñeyro, 2007 - en postproducción).

### **Oswaldo BONET** (Argentina, 1918)

Director teatral, actor y profesor de artes escénicas. Con una trayectoria de más de sesenta años en el campo de la cultura, como actor, director, docente, funcionario y fundador de instituciones afines. Es egresado de la Escuela Nacional de Arte Dramático. Fue discípulo de Antonio Cunill Cabanellas y completa su formación en diversas instituciones de París. Inicia su carrera profesional como asistente de cine y profesor. A su regreso de Europa crea una compañía de teatro con Alfredo Alcón y María Rosa Gallo, con la que monta, entre otras: *El perro del hortelano*, de Lope de Vega; *El farsante más grande del mundo* de J.M. Synge; *Recordando con ira* de John Osborne y *Liliom* de Ferenc Molnar. En el Teatro General San Martín monta algunas piezas como: *Rosenkrantz y Guildenstern han muerto*, de Tom Stoppard; *Las troyanas* de Eurípides; *Don Gil de las calzas verdes* de Tirso de Molina; *Cyrano de Bergerac* de Edmond Rostand; *La Celestina*, de Fernando Rojas. Para la Comedia Nacional: *Los mirasoles*, de Sánchez Gardel; *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*, de Lope de Vega. En otros teatros: *La granada* de Rodolfo Walsh; *L'amante anglaise* de Marguerite Duras; *Che Madam* de Carlos País; *El Cerco de Leningrado* de Sanchiz Sinisterra, y en Eslovenia *La Nonna* de Roberto Cossa. Como actor integra el elenco estable del Teatro General San Martín y entre sus trabajos se destacan: *Sganarelle* (Molière); *El jardín de los cerezos* (Chejov) y *El alcalde de Zalamea* (Calderón de la Barca). En otras salas: *Monsieur Barnett* (Jean Anouilh); *Des-tiempo* (Eugenio Griffiero); *El hombrecito* (Carlos Pais y Americo Torchelli); *Final de partida* (Samuel Becket); *La zarza ardiendo* (José González Castillo y Federico Mertens) y *Los desventurados* (De Filippis).

Ha desempeñado también una larga labor como director de actores y actor en series televisivas.

En el campo de la docencia ha colaborado como profesor en la Escuela Nacional de Arte Dramático de la cual ha sido su director, y fundador y titular de la cátedra en la carrera de Imagen y Sonido de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires. Dirigió la Comedia Nacional Argentina, fue director artístico del Teatro General San Martín, director del Teatro Nacional Cervantes (en dos oportunidades) y director nacional de Teatro y Danza, de 1983 a 1989.

Como actor cinematográfico participa entre otros films en: **Quebracho** (Ricardo Wüllicher, 1974); **Contar hasta diez** (Oscar Barney Finn, 1985); **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel, 2006); **El otro** (Ariel Rotter, 2007) y **El cielo elegido** (Víctor "Kino" González, 2007).

Es distinguido, entre otros, con los siguientes premios: G. de Laferrere a la Mejor Actuación por *El hombrecito* (1992); Asociación de Cronistas del Espectáculo (ACE) por el mismo rol (1993) y Premios ACE 2002 y 2003, como Mejor Actor de Reparto en Drama por *El jardín de los cerezos* (1998) y por *La zarza ardiendo*. Premio Pablo Podestá a la Trayectoria Honorable, otorgado por el Senado de la Nación y la Asociación Argentina de Actores y Premio Máscara a la Trayectoria (1993). En 1999 la Cámara de Diputados de la Nación lo designa Mayor Notable. El Fondo Nacional de las Artes le otorga el premio Trayectoria 2005. Por sus trabajos en *La zarza ardiendo* y en *Los desventurados*, recibe el premio Trinidad Guevara, que otorga la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

(Por estos mismos roles estuvo nominado para el premio ACE). En 2006 es reconocido con el Premio María Guerrero a la Trayectoria, que otorga la Asociación de Amigos del Teatro Nacional Cervantes.

### **Roger COMA** (España, 1974)

Actor de cine, teatro y televisión. De 1997 a 2002 cursa estudios de interpretación en el Institut de Teatre de Barcelona. En 2001 fue seleccionado para el Grupo Caras Nuevas. Como actor participa en las obras de teatro: **Bodas de sangre** (Ferrán Madico); **La vida es sueño** (Calixto Bieito); **Cul sec** (David Plana); **Tot esperant a Godot** (Lluís Pascual) y **La cita** (Xavier Albertí); en las series de televisión: **Laura** (1998); **Jet Lag** (2003); **Al cor de la ciutat** (2000-2003); **7 días al desnudo** (2005); **Porca miseria** (2004-2007) y **Genesis** (2007) y en las películas: **Caricies** (Ventura Pons, 1998); **Transeúntes** (Luis Aller, 1994); **Anita ya no pierde el tren** (Ventura Pons, 2001); **Morir o no** (Ventura Pons, 2000); **Jóvenes** (Ramón Termens, Carles Torras, 2004); **Para que no me olvides** (Patricia Ferreira, 2005); **Salvador** (Manuel Hueriga, 2006); **Suspiros del corazón** (Enrique Gabriel 2007) y **El greco** (Iannis Smaragdis, 2007). Actualmente trabaja en la serie **Porca miseria** y prepara una obra para el Festival de Verano de Barcelona GREC.

### **María DUPLA** (Argentina 1985)

Actriz. Proviene de una familia de actores y bailarines. Descubre tempranamente su vocación artística y a los seis años comienza a estudiar danzas clásicas, estudios que prolonga hasta 2001. Cursa también estudios de comedia musical en Río Plateado bajo la dirección de Hugo Midón, trabaja para una compañía de teatro independiente y como modelo publicitaria en campañas nacionales e internacionales. En 2003 participa en la película **Suspiros del corazón**. Paralelamente continúa su trabajo en publicidad e incursiona en la televisión como protagonista de un capítulo de la novela **Un cortado, historias de café** y se gradúa como Productora Integral de TV en TEA Imagen. Actualmente estudia teatro en la escuela de Luis Agustoni y participa en una comedia musical infantil titulada *Cabildo Mágico*.

## COMENTARIOS CRÍTICOS

### **Desde el corazón, con humor**

Como muchas (o tal vez todas) las “comedias románticas”, *Suspiros del corazón* es una fábula, y muy moderna porque su tema trata del encuentro, dada la globalización, entre las empresas multinacionales y los ideales minimalistas del espíritu pueblerino. Este espíritu aún sobrevive en América Latina, ya sea entre los viejos exiliados españoles e italianos que alguna vez huyeron del horror de las guerras mundiales y sus regímenes (Franco, Mussolini), como entre sus jóvenes e idealistas descendientes. El papel de los empresarios lo llevan a cuesta aquí dos (también jóvenes) personajes adversarios: Fernando, celebrado y de moda por las revistas de negocios (“el hombre del momento”), y su “competidor” Retortillo. En realidad, aunque el segundo persigue al primero desde España hasta las lejanas tierras argentinas, la película no se centra en el tema de su competencia, pero utiliza esa situación para trazar el contraste en los retratos de un hombre de buenas intenciones y un payaso que se deja engañar por su propia ambición. Ambos —uno con todo propósito, el otro sin intención— acaban beneficiando a los artistas idealistas, a los pequeños sobrevivientes de un (tercer) mundo casi desaparecido: los viejos Manolo y Tano que disfrutaban llevando funciones de teatro a los pueblitos, y la muchacha (heroína de fotonovelas) que encuentra su dichosa vocación humilde como maestra de una población perdida.

La historia se centra en Fernando, seguido muy de cerca por su “narrador”, el escritor vecino suyo, que se inspira en las cartas del primero para escribir la novela soñada, con el resultado de un gran éxito de ventas que lo saca de su soledad y medianía. La película maneja muy

bien estas dos líneas alternas, con brío y humor narrativos alimentando mutuamente las vicisitudes de Fernando —cada vez más propias del mundo de la fábula romántica—, y las escenas del escritor aporreando continuamente su máquina de escribir mientras fuma pensativo y sonriente en una ciudad lluviosa y melancólica.

Enrique Gabriel ya había tratado en **Krapatchouck** y en **Las huellas borradas** los temas del inmigrante desde el costado de la comedia como del drama. Aquí se permite la inmigración al revés: es el empresario español el que viaja a Argentina y ya no a “hacer la América”, como en el siglo XIX, sino a devolverle a ésta un poco de lo que Europa le ha arrebatado durante siglos. En todo caso, lo hace *por amor*, como en una verdadera fotonovela, y a consecuencia de haberse enamorado. Pero ése no era el principio. El principio es una historia llena de cordial absurdo. Un día, Fernando advierte que el horóscopo le da señales inequívocas, y decide seguir sus consejos para una inversión millonaria. Sólo que el próximo horóscopo se publica en una revista desconocida en la ciudad Buenos Aires, y su única posibilidad de conocer el futuro consiste en descubrir y viajar al pueblo donde se edita. (¿acaso existen comedias no basadas en equívocos?) lo creen el nuevo actor enviado por una agencia de talentos, y así debe interpretar al conde Vronsky de *Anna Karenina*. Si por un momento parece delirante que un empresario moderno y joven se deje guiar por el horóscopo, la idea no es tan atrabiliaria si consideramos que el género de la comedia se basa en la excentricidad. A mayor grado de absurdo, mayores posibilidades de éxito en el género.

Pronto la película recorre los caminos de la parodia, lo cual le permite burlarse cordialmente tanto de los horóscopos como de las fotonovelas, sin ceder ante los primeros ni ante las segundas. El humor que Gabriel le imprime aguda y sutilmente a su película es el de la cordialidad y la simpatía por sus personajes. Hay un verdadero amor por ellos, no importa las situaciones ridículas en que se metan. De ahí que pueda decirse que la película también surge “del corazón”. Ante todo por esos dos viejos que, aunque liberales, “compiten” por quién viene de un país con más feroz dictadura, si la de Franco o la de Mussolini. La escena en que discuten este tema es clave para comprender el tono general de la película, un tono amable, respetuoso, que desde un nivel mucho más elevado que el de la fotonovela, también sigue sus parámetros y acaba permitiéndose suspirar desde su propio corazón.

Al fin de cuentas la fotonovela, la telenovela, la radionovela son fuentes nutricias del imaginario popular hispánico, y más de un “doctor” hoy día consulta cotidianamente su signo zodiacal en el horóscopo. La sabiduría fílmica de Gabriel consiste en haber sabido sumergirse en las raíces populares de los sentimientos, para entenderlas, y aunque se eleva por encima de esa cultura popular, nos entrega una película que no traiciona los orígenes de esa cultura, y en todo caso los celebra. Y mientras lo hace, dispara sus flechas irónicas contra la globalización, la voracidad del capitalismo, la corrupción de la política, el frenesí moderno de la competencia en los negocios. Con espíritu amable y burlón, **Suspiros del corazón** contrasta las ansiedades de una España que lucha día a día para entrar en la modernidad europea, y una Argentina (o Latinoamérica) en la que todavía existen pequeños rincones humildes que no han perdido la alegría por vivir sin tener que someterse al consumismo. Emoción legítima y autenticidad son dos expresiones que saltan a la vista cuando se ve *Suspiros del corazón*. Al verla tenemos deseos de celebrar su espíritu como los niños que aplauden a la pareja joven al fin reunida, desde la ventana de la escuelita: ellos también tienen, ante sus ojos, su propia “película”.

Jorge Ruffinelli  
Stanford, California 2007

Escrita y dirigida por el internacionalmente aclamado director Enrique Gabriel, *Suspiros del Corazón* combina humor excéntrico y melodrama, dando origen a una obra maestra metatextual animada por una ecléctica ristra de chiflados personajes y múltiples lenguas tales como latín, español, italiano y hasta yiddish.

Gabriel renueva el discurso anti-fascista con una rara vitalidad y un humor disparatado. "¡Libertad, Igualdad, Vestuario!", tal es el grito de batalla de la banda de bohemios exiliados en la Argentina a través de quienes fluye esta historia de amor.

Gabriel combina clásicos de la gran literatura con revistuchas de fotonovela, textos culturales, imágenes y lenguajes con recetas culinarias francesas.

La película se inicia en el desastrado ático urbano de un escritor con aires de Groucho Marx. Mientras teclea al alba, enfundado en su raído albornoz, la cámara describe pausadamente paredes cargadas de libros y objetos personales. Un cenicero en forma de cráneo desborda colillas junto a una botella de buen whisky.

El aspecto personal del escritor contrasta con el cariño y esmero con que limpia las teclas de su máquina de escribir previamente a iniciar su nueva novela: *Suspiros del corazón*.

Un encuentro fortuito en el ascensor reunirá al escritor con su improbable vecino, el joven empresario de moda Fernando Valbuena de Montijos, famoso por su instinto asesino para ganar dinero.

Fernando se conecta con el mundo a través de una red tecnológica de ordenadores, teléfonos móviles y contestadores automáticos. Su saturada agenda, dictada con furia a su secretaria interina, incluye tanto la recogida de la tintorería como las maniobras de derribo de una empresa multinacional. Cuando fulminado por una indigestión debe acudir a la consulta del médico, una enfermera le leerá su horóscopo, incluido en la revista de fotonovela *Suspiros del Corazón*, y aquí arranca la diversión.

Ansioso por conocer sus próximas predicciones financieras, Fernando se obsesiona por el número de septiembre de *Suspiros del Corazón* a la vez que clama: "Yo no creo en la suerte" y rebusca en su estresado cerebro la fórmula que explique el fenómeno del horóscopo.

"En la vida no todo son fórmulas matemáticas", le replica el escritor, pero el joven tiburón ya se lanza a la búsqueda de la editorial Ensueño y de su publicación señera *Suspiros del Corazón*, todo ello con el inconfesado objetivo de lograr un negocio millonario gracias al conocimiento de sus predicciones astrales.

Pero un desternillante caso de confusión de identidad convertirá a Fernando en actor de fotonovela, entrando así en una nueva vida, e iniciándose en su inspiradora desventura.

Allyson Lima  
Universidad de Oregón, Portland 2007

## ENTREVISTAS

### Entrevista con Patricia Hart y Guy Wood

Una deliciosa comedia romántica con plena conciencia histórica. La dirección de los actores es genial, la banda sonora sorprende, las risas se consiguen honestamente, y, sobre todo, su corazón está dónde debe, en el lado izquierdo del pecho.

**P:** Cuéntenos del nacimiento de **Suspiros del corazón**.

**R:** La historia surge porque nosotros somos una empresa familiar. Mi madre escribe, yo dirijo, mi mujer produce, mi hermana también escribe y dirige. Tengo otra hermana que es todo un personaje y tiene ideas muy locas y muy buenas. Un día le dice a mi madre que tuvo una fantasía, un sueño. Por aquella época ella escribía horóscopos en una revista y, por supuesto, se lo inventaba todo. Ésta era la historia: "Imagínate que un día a un pragmático economista multimillonario el horóscopo le acierta y tiene que conseguir a toda costa las predicciones del próximo mes." Entonces a mi madre le divirtió mucho y escribió un cuentito muy divertido, muy naif, pero que resultó una buena comedia. Así nació el guión de **Suspiros del corazón**.

**P:** Háblame de la estética de **Suspiros del corazón** que es tu única película romántica.

**R:** Tratándose de la historia de un hombre al que, imprevisiblemente, su enamoramiento le hace cambiar de vida, que por amor se le derrumban sus férreas convicciones, no veo cómo contarla sin ser cursi. De ahí que **Suspiros del corazón** resulte un poco cursi en los momentos románticos.

La estética que me propuse es la de fotonovela, porque la película pretende ser un homenaje a este género obsoleto, menor y bastante despreciado a nivel cultural. La fotonovela estaba dirigida a los sectores menos cultos de la población, pero se quiera o no, requiere un mínimo esfuerzo, el esfuerzo de la lectura. Las empleadas de hogar, las amas de casa o las humildes trabajadoras que las leían alimentaban sueños irrealizables de vivir en un mundo mejor, de encontrar el amor de su vida, pero ellas, al menos, tenían que saber leer. Algo que no era necesario con la telenovela que lo suplanta. La televisión, que dice, precisamente, no lea, mire y escuche. Y a raíz de ahí ese género fue aprovechado por intelectuales y librepensadores, editores y escritores de los años treinta para desarrollar una labor sociocultural llevando a las clases más desfavorecidas y menos cultas, algo más que las típicas historietas de amor del príncipe azul y la campesina pobre. Se propusieron ponerles en contacto con clásicos de la literatura, que daban para melodramas muy afines a las sensibilidades de estas personas. Tal es así que **Suspiros del corazón** está inspirado en hechos que ocurrieron realmente en los años treinta, cuarenta, y fundamentalmente, a partir de los cincuenta. En Buenos Aires existió la editorial Abril, fundada por unos inmigrantes italianos antifascistas, en la cual trabajaron mis padres. Y había una revista de fotonovelas que se llamaba *Idillio*, que se editaba, creo, semanalmente y en ella se publicaban fotonovelas, entre otras Anna Karenina.

**P:** La elección de Anna Karenina es enternecedora. Puede que a Tolstoi le satisficiera verla publicada en una fotonovela, ya que inicialmente la publicó por entregas, y era gran un defensor de los pobres.

**R:** Mi madre tradujo la fotonovela *Anna Karenina* del italiano al español, porque esas fotonovelas se hacían en Italia, donde este género tuvo mucho auge y se adaptaron

clásicos de la literatura, como Émile Zola, Balzac o Tolstoi. Estamos hablando de los años cincuenta. Una época en la cual tenían mucha fuerza los nobles ideales de justicia. Cualquier pensador, intelectual o artista, se sentía en la obligación de contribuir a la tarea de transformar el mundo, de llevar la cultura, el bienestar y la felicidad a toda la población de este planeta. Hoy en día, cumpliéndose las profecías de Enrique Santos Discépolo, en más de uno de sus tangos, pero principalmente en *Cambalache*, el que piensa que hay que cambiar el mundo, que debemos ser solidarios, que la justicia es posible y hay que exigirla, que todos somos iguales, es un tarado, no entendió nada; es un pobre diablo. Bueno, pues yo soy un tarado que no entendió nada, soy ese pobre diablo. Y lo seguiré siendo. No tengo vergüenza en serlo.

En aquellos años muchos europeos habían sido perseguidos en la Europa totalitaria por esos ideales. Se habían exiliado en Argentina que era un país que, de una forma inocente todavía, acogió a muchos españoles, italianos, rusos, alemanes, entre otros europeos. Eran librepensadores. Algunos eran anarquistas, otros socialistas utópicos, otros comunistas anti-estalinistas; pero todos creían en el hombre.

Una gran mayoría de ellos coincidieron en la Argentina e hicieron teatro de barrio, poniendo en escena obras de Brecht, u otros autores. Hacían teatro popular para que la gente de barrio, los obreros, tomaran conciencia no sólo de su ser político, sino también de su ser como ente individual, como eslabón fundamental de una sociedad. Y esta gente maravillosa hizo obras totalmente altruistas. El dinero nunca fue una prioridad, ni un impedimento. Siempre salían adelante esos maravillosos anarquistas, no en el sentido político, sino en el sentido de su libertad, de sus sentimientos. Yo tuve la suerte de conocer a algunos porque mi padre tuvo muchos amigos y maestros que eran así y ahora están reflejados en los viejos de **Suspiros del corazón**. Obviamente, un homenaje era necesario.

**P:** Me encanta la escena en la que pelean sobre quién fue peor, sí Mussolini o Franco.

**R:** Sí, esta es una escena muy lograda. Digamos que es el punto álgido de la película. Todos la celebran cuando la ven, incluso a los que no les gusta la película. Siento que es de lo mejor que he filmado hasta ahora y creo que esta escena cuenta mucho. No tenía sentido ponerlos a competir sobre quién era más héroe, porque uno luchó contra Mussolini y el otro contra Franco. No tenía sentido que compitieran sobre ellos mismos. Al contrario, defienden a su enemigo, porque se valorizan ellos a través de con quién se enfrentaron. Es como decir, no, perdona, a mí no me noqueó Bonavena [boxeador argentino], pero me noqueó Cassius Clay. Entonces, a ver quién tiene más mérito. El resultado es que noquearon a los dos.

**P:** Cuéntanos un poco sobre el idilio en el río.

**R:** El idilio en el río es la parte romántica. Se rodó en El Tigre, en las afueras de Buenos Aires. El delta del Tigre es donde se juntan los ríos Uruguay y Paraná, y comienza el Río de la Plata. Es un delta muy grande con muchas islas. Se rodó allí porque era lo más sencillo en términos de producción. Esta es la parte romántica de la película. Es un cierto homenaje también al otro costado de la fotonovela, a su parte cursi y sentimental. Porque, ¿qué era lo más importante en fotonovela? Que llegaba a la gente, y para llegar a la gente tenía que contar historias amorosas, sobre un engaño, un arrepentimiento; toda esa cursilería. El único modo honesto que yo veía de presentar la relación de los protagonistas era seguir el ritual de la fotonovela. La actuación de todos corresponde a ese propósito, principalmente la del personaje que interpreta Roger, que era un tipo frío y un poco neurótico en la primera parte, y que finalmente es capaz de abrir su corazón. Pero,

obviamente, sobreactúa y su comportamiento resulta cursi, como si estuviera en una fotonovela. Y ella habla como una de sus heroínas.

**P:** Hay un doble juego allí.

**R:** Lo que ocurre en la isla contrapone a los dos personajes. Esa chica, aparentemente fría e inaccesible, que vive a través de los personajes de la literatura; y este tipo que tiene un jardín secreto que no le confiesa a nadie. Cuando ella le cuenta que los personajes de la literatura son sus seres queridos, sus amigos en la vida porque siempre están allí, no cambian, no traicionan. Vemos cómo él se queda embobado con sus palabras porque en el fondo también es un poco así, pero siempre lo ha ocultado con parapetos de frialdad, de ejecutivo agresivo. Y por ello le cuenta que al él le pasa lo mismo y le pone el ejemplo del diccionario (que es algo que escribió mi madre y a mí me gustó mucho) porque es totalmente absurdo. A la gente le hace mucha gracia. No quiere decir nada, pero para Fraty es muy importante. O sea, el tipo le puede hablar de millones de euros y de sus negocios y a ella le importa un bledo, pero de repente le dice que para él es importante el orden de las palabras en el diccionario, que el mundo se volvería abajo si se cambia el orden en el diccionario. Esa es la parte romántica-absurda de la película y fue una de las secuencias más difíciles de montar de toda la película.

Todo lo de la isla fue muy arriesgado. Cuando estaba montando me di cuenta de que rodar como yo lo rodé y de la forma que dirigí a los actores fue muy arriesgado. Me dije yo me equivoqué aquí. ¡Cómo me equivoqué aquí! Esto es un error, un desastre. Esta película no la voy a poder estrenar nunca. No podía montar, veía todo mal. No me gustaba nada. Me preguntaba ¿cómo pude dirigir así al actor protagonista? La pasé francamente mal. Lo que me salvó un poco fue el pensar que la música podría ayudar. Una noche, después del montaje, caminando por la calle Corrientes, compré como diez discos de boleros de los que cuestan un peso. Pensé, mañana vamos al montaje y le metemos un bolero.

El primer bolero que surge es *Inolvidable*. Al montador le gustó mucho, pero yo pensaba que no podía ponerlo porque es muy famoso y seguramente no conseguiría los derechos. Y probamos los otros cincuenta, pero ninguno iba. Decidí dejarlo provisionalmente y componer un bolero especialmente para la película. Y se montó toda la escena con *Inolvidable*, lo cual la mejoró, pero aún seguía sin gustarme.

Después, en Madrid, en la segunda fase de montaje (la película estuvo parada un tiempo por temas de presupuesto) con el otro montador, la retomamos y surgieron nuevas ideas. Ya había pasado tiempo. La escena se corrigió y, a mi juicio, se salvó. Y seguimos con *Inolvidable*. Ya no imaginaba la película sin el bolero. La gente que la veía nos decía, "¡qué maravilla! Ni se te ocurra quitarlo", pero otros, me dijeron: "ni lo sueñes, no lo vas a conseguir". Entonces Lina [Echeverri, productora ejecutiva] dijo, "bueno, vamos a intentarlo". Y localizamos al editor en Nueva York, un cubano con una empresa discográfica muy interesante que tiene una amplia colección de música popular latinoamericana de comienzos de los cincuenta y sesenta. Le planteamos que ésta es una película de bajo presupuesto e hizo un arreglo muy bueno para nosotros. Después tuvimos que negociar con Peer Music que era la dueña de los derechos editoriales y de explotación, pero igualmente llegamos a un acuerdo muy favorable. En ambos casos su flexibilidad nos permitió incluir el bolero en la película.

**P:** Y los árboles son importantes...

**R:** Los árboles son importantes en todas mis películas. En **Las huellas borradas**, Héctor Alterio planta abedules...

**P:** Su personaje dice que el apellido familiar significa “abedul.”

**R:** Significa “aliso,” que es de la familia de los abedules. Luego, en **Vidas pequeñas** también verán que los árboles son importantes.

**P:** Pero, ¿puedes profundizar en la importancia de los árboles en **Suspiros...?**

**R:** En **Suspiros del corazón** hay tres escenas que tienen que ver con el amor que ocurren en un árbol. La primera es cuando ella está sentada leyendo, y es la del “flechazo”, cuando los dos personajes descubren que se gustan. Encontramos un tronco divino allí, lleno de unos hongos rojos, muy bonitos. La segunda escena es cuando se besan por primera vez. Ocurre en un árbol hermoso y la escena del reencuentro también sucede en un árbol en la escuela. Yo no sé. Debe ser algo vinculado a mi infancia o con mi percepción de la naturaleza. El árbol, para mí, en cierto punto, creo que representa la casa.

**P:** Hay un peral en **Las huellas borradas** del que habla Manolo, el personaje de Federico Luppi, cuando regresa. Habla de él con nostalgia, de forma muy romántica, de cómo su madre trabajaba y cantaba allí, y luego el personaje de Mercedes Sampietro dice un tanto bruscamente...

**R:** ...se secó. Efectivamente. Si te pones a hacer la simbología de todo esto, puede que tenga que ver con la casa, con la necesidad de las raíces —la raíz del árbol— la nobleza de la madera, la nobleza del elemento natural que construye la casa.

**P:** Se habla de esto también por medio del personaje de Delfín, que interpreta Sergi Calleja en **Las huellas...**, que trabaja la madera, como artista y artesano.

**R:** Exacto. Yo soy un gran amante de la madera. Mi bisabuelo era ebanista. Mi abuelo materno fabricaba esos muñequitos de madera que aparecen en **Las huellas borradas**. Son réplicas de esculturas en madera que había hecho mi abuelo y que mi madre las tiene en su casa. Lo que pasa es que no las quise llevar de atrezzo a la película porque me las iban a romper. Entonces un estudiante de Bellas Artes las reprodujo en arcilla.

Creo que el árbol, para mí, es como mi vinculación con la tierra y con la vida. No concibo la vida sin árboles. Curiosamente me llama mucho la atención un paisaje como La Pampa, que es el primer paisaje de la infancia. Yo soy urbano, pero iba mucho al campo. La Argentina es Pampa y los árboles están muy esparcidos. No es desierto, pero no es una zona muy arbolada, la Pampa húmeda. Aún así yo vinculo la necesidad del árbol con mi infancia, con mi madre, con mis padres, con las raíces, con la casa. Creo que los árboles son protectores, que son buenos amigos. Quizás por ello la escena de **Suspiros** en la que la chica está metida dentro de un árbol que la encierra y tal vez tenga algo que ver con la influencia de Chejov que era un gran amante de la naturaleza, un ecologista avant la lettre. Y previamente a él Ostrovski, que tiene una obra que se llama *La forêt*, y luego, esa obra maravillosa de Chejov, *El jardín de los cerezos*. Me parece que los árboles son fundamentales. Creo que un mundo sin árboles, que es lo que estamos haciendo, a lo que estamos llegando, es realmente el peor de los mundos.

**P:** Cuéntanos un poco sobre el escritor, el vecino del rico empresario. Allí estás tú, ¿no?

**R:** El guión y la historia de **Suspiros** está escrito en primera persona y este personaje en el guión se llama “Yo”, no tiene nombre.

**P:** ¿Y la Olivetti es tuya?

**R:** La Olivetti también forma parte de mi infancia. Mi madre era traductora y escritora y escribía en esa misma Olivetti que la tenemos todavía. Para mí el sonido de la máquina de escribir es como un refugio. Cuando yo dormía y mi madre escribía por las noches tarde, de pronto me daba vuelta en la cama y la oía y pensaba: "Mi madre está en casa, todo está en orden" El sonido de la máquina de escribir me protege.

Volviendo al personaje del escritor. Probablemente tenga algo de mí. Yo soy muy contradictorio, porque a mí me gusta mucho la buena vida, los buenos hoteles, los buenos restaurantes y viajar en primera clase. En este sentido me gustaría ser como el joven guapo y millonario, pero la realidad es que soy más parecido al otro, al que está allí y se imagina todo lo que le pasa. Para interpretar a este personaje, que es muy querible, yo tuve la inmensa suerte de encontrar al actor argentino Alejandro Awada, es un gran tipo. Yo quería a algunos actores que no pudieron hacerlo o no quisieron hacerlo y la directora de casting un día llega y me dice: "yo tengo a la persona que te va a encantar, Alejandro Awada." Entonces el productor argentino dijo, "¡Alejandro Awada!" y yo me preguntaba: "¿Quién es Alejandro Awada?"

Lo fui a ver. Estuvimos charlando, tomamos un café y cuando nos íbamos, me dice: "bueno, ojalá sigas pendiente y podamos hacer algo." Y yo digo: "No, ya está. No tengo que buscar más a este personaje." Y él dijo, "¿Cómo? Si ni siquiera hicimos una prueba." Le dije: "No hace falta." Porque fue tal la empatía que no se hizo necesario. Es un tipo al que quiero mucho. Que se hace querer en la película y en la vida.

En esta película tuve la suerte de que conté con muy buenas personas. Todos los que intervinieron, los actores, los técnicos, como por ejemplo Raúl Pérez Ureta, el director de fotografía, un maestro en su profesión pero con una gran humildad, muy auténtico y desinteresado. Uno de esos cubanos que han digerido todo lo bueno de lo que les ha pasado y no se han envenenado con lo malo. Pero todos, en general, han sido de una generosidad absoluta. El rodaje fue bellissimo.

Patricia Hart y Guy Wood

Pórtland, Oregon 2007

## DATOS TÉCNICOS

Formato: 35mm  
Formato de proyección: 1:1:85  
Sonido: DTS  
Duración: 89'  
Metros: 2450  
Idioma original: Castellano

## CONTACTOS

Lina C. ECHEVERRI  
A.T.P.I.P. Producciones S.L.  
Uruguay 23 - 3º C  
28016 Madrid, – España  
Tel/fax +34 91 415 7078  
Móvil: +34 652 392 619  
[linaecheverri@gmail.com](mailto:linaecheverri@gmail.com)

## DISTRIBUCIÓN EN ESPAÑA

Luis Ángel BELLABA  
Aquelarre Servicios Cinematográficos  
Arlabán 7 - 5ª Planta, Oficina 51  
28014 Madrid, España  
Tel: +34 91 522 14 76 | +34 522 07 26 | Fax: +91 522 1249  
[infoaquelarre@ctv.es](mailto:infoaquelarre@ctv.es)

## VENTAS INTERNACIONALES EN AMÉRICA LATINA

Pascual CONDITO  
Primer Plano Film Group  
Riobamba 477  
(1025) Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54 11 4375 0506 | +54 11 4373 7681 | Fax: +54 11 4374 0648  
[primerplano@primerplano.com](mailto:primerplano@primerplano.com)

## VENTAS INTERNACIONALES RESTO DEL MUNDO

Mocha AGUILAR  
El Dorado Internacional  
Avenida de Burgos 14 - 10º G  
28016 Madrid, España  
Tel: +34 91 767 11 04 | +34 625 15 95 05 | Fax: +34 91 767 11 04  
[mocha.eldorado@telefonica.net](mailto:mocha.eldorado@telefonica.net)